

LA LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE ET LE LIVRE



**Atelier du livre
22 novembre 2022**

Bibliographie sélective

{BnF

Les Ateliers du livre de la Bibliothèque nationale de France proposent des rendez-vous réguliers autour de l'histoire du livre et de ses enjeux contemporains.

Inaugurés en 2002, les Ateliers du livre présentent, dans une double perspective historique et contemporaine, les derniers développements de la recherche et les problématiques les plus actuelles autour de l'imprimé traditionnel comme des formes les plus nouvelles de publications. Chercheurs, historiens, professionnels des bibliothèques et de l'ensemble des métiers du livre (auteurs, traducteurs, éditeurs, illustrateurs, graphistes, imprimeurs, libraires, diffuseurs,...), sont invités à échanger leurs points de vue, leur expérience et leurs interrogations.

L'Atelier du livre du 22 novembre 2022 est consacré à la langue des signes française. Cette langue sans écriture n'est pas pour autant étrangère au monde du livre. C'est la présence de la langue des signes française dans la culture écrite que cette séance approchera à travers les collections de la BnF.

Faisant écho aux axes abordés lors de cet atelier, les références sélectionnées ci-dessous apportent un éclairage supplémentaire permettant d'approfondir les problématiques soulevées. Ces ressources sont disponibles à la consultation dans les salles de lecture de la bibliothèque tous publics et de la bibliothèque de recherche de la Bibliothèque nationale de France (site François Mitterrand), ou bien en ligne à partir du portail des ressources électroniques de la bibliothèque ou en accès libre sur internet.

Historique des Ateliers du livre

1. La collection (28 mars 2002)
2. La traduction (20 juin 2002)
3. Édition d'art (12 novembre 2002)
4. Livre de poche (6 mars 2003)
5. Livre de jeunesse (12 juin 2003)
6. Promotion du livre (4 novembre 2003)
7. Francophonie (25 mars 2004)
8. Littératures populaires [1] (13 mai 2004)
9. Littératures populaires [2] (1^{er} décembre 2004)
10. Édition adaptée (17 mars 2005)
11. BD franco-belge (10 mai 2005)
12. Les dictionnaires (8 novembre 2005)
13. Comics, manga & Co (14 mars 2006)
14. Best-seller (16 mai 2006)
15. Éditer l'intime ? (30 novembre 2006)
16. Éditer avec Internet ? (15 mars 2007)
17. Littératures en revue (10 mai 2007)
18. Livre et censure (11 décembre 2007)
19. Les mutations de la presse (11 mars 2008)
20. Le livre scientifique (27 mai 2008)
21. Imaginaire du livre (25 novembre 2008)
22. Les héros de la littérature de jeunesse (10 mars 2009)
23. L'écriture de la presse (12 mai 2009)
24. Crise de la lecture ? (26 janvier 2010)
25. La bande dessinée entre héritage et révolution numérique (5 octobre 2010)
26. L'histoire des bibliothèques : état de la recherche (14 décembre 2010)
27. Mystères et initiation : le livre ésotérique (31 mars 2011)
28. Le couple auteur / éditeur (16 juin 2011)
29. L'histoire des bibliothèques : les publics (6 décembre 2011)
30. Modernité du livre médiéval (29 mars 2012)
31. Le livre en Afrique francophone (15 mai 2012)
32. Pour une histoire des bibliothèques numériques en Europe (1990-2010) (29 novembre 2012)
33. Le livre scolaire (9 avril 2013)
34. L'histoire des bibliothèques : architecture et espace (10 décembre 2013)
35. Lire et publier en temps de guerre (13 mai 2014)
36. La rareté en question : les acquisitions patrimoniales aujourd'hui et demain (4 décembre 2014)

37. Le phénomène de la « rentrée littéraire » (10 mars 2015)
38. Quand la bibliothèque devient musée : les objets en bibliothèque (17 décembre 2015)
39. Habiller le livre : phénomène de mode ou enjeu éditorial ? (24 mai 2016)
40. Bibliothèques et pouvoir(s) (15 novembre 2016)
41. Lire en numérique : réalités et perspectives (4 mai 2017)
42. L'histoire des bibliothèques : état de la recherche (2) (14 décembre 2017)
43. Au cœur des circulations internationales du livre : traducteurs, agents et autres passeurs (28 mars 2018)
44. D'hier à demain, bibliothèques et publics empêchés : quel accès au livre et à la lecture pour les publics en situation de handicap ou hospitalisés ? (22 novembre 2018)
45. Le roman graphique (16 avril 2019)
46. Emporter la bibliothèque : le prêt en perspective (4 décembre 2019)
47. Lire au Féminin (30 mars 2021)
48. Bibliothécaire(s) : d'hier à demain (18 novembre 2021)
49. La librairie en France et en Europe (25 mars 2022)

Programme et informations sur l'atelier du 22 novembre 2022 :

<https://www.bnf.fr/fr/agenda/la-langue-des-signes-francaise-et-le-livre>

Pour en savoir plus sur les Ateliers du livre :

<https://www.bnf.fr/fr/ateliers-du-livre>

Lecteurs et auteurs sourds

Abbou, Marie-Thérèse

« Sourde, comment j'ai appris à lire ». *Voies Livres*, 1992, n°62.

Magasin – [8-JO-25098]

Alegria, Jesus

« La lecture chez l'enfant sourd : conditions d'acquisition ». *Langage et pratiques*, 1999, n°23, p. 27-46.

Disponible en ligne sur :

https://arld.ch/fileadmin/user_upload/Documents/ARLD/WWW/Editeurs/Logopedistes/Langages_pratiques/23-textes.pdf (consulté le 07.10.2022)

Blog des bibliothèques pôles sourds de la Ville de Paris

Bibliopi : la culture à pleines mains [en ligne].

Disponible sur : <https://bibliopi.wordpress.com/> (consulté le 07.10.2022)

Bouvet, Danielle

« Être sourd et lecteur ». *Langage et pratiques*, 1999, n°23, p. 47-54.

Disponible en ligne sur :

https://arld.ch/fileadmin/user_upload/Documents/ARLD/WWW/Editeurs/Logopedistes/Langages_pratiques/23-textes.pdf (consulté le 07.10.2022)

Cantin, Angélique ; Cantin, Yann

« Pierre Desloges ». **Dans** *Dictionnaire biographique des grands sourds en France*. Paris : éditions Archives et Culture, 2017, p. 61-70.

Magasin – [2017-281673]

Cuxac, Christian

« L'accès au français écrit dans le cadre d'une éducation bilingue de l'enfant sourd ». *Langage et pratiques*, 1999, n°23, p. 16-26.

Disponible en ligne sur :

https://arld.ch/fileadmin/user_upload/Documents/ARLD/WWW/Editeurs/Logopedistes/Langages_pratiques/23-textes.pdf (consulté le 07.10.2022)

Hamzaoui, Sylvie

- « Le livre dans tous les sens : l'accueil des personnes sourdes en bibliothèques ». *Bulletin des bibliothèques de France*, 2004, n°4, p. 128-129.

Salle E – Périodiques – [DOC Bull BBF]

Disponible en ligne sur : <https://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2004-04-0128-011> (consulté le 11.10.2022)

- « Témoignages : comment j'ai appris à lire ». *Langage et pratiques*, 1999, n°23, p. 66-69.

Disponible en ligne sur :

https://arld.ch/fileadmin/user_upload/Documents/ARLD/WWW/Editeurs/Logopedistes/Langages_pratiques/23-textes.pdf (consulté le 07.10.2022)

Parraud, Brigitte ; Roudeix, Carole

« Bibliothèque, lecture et surdité ». *Bulletin des bibliothèques de France*, 2004, n°2, p. 120-121.

Salle E – Périodiques – [DOC Bull BBF]

Disponible en ligne sur : <https://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2004-02-0120-012> (consulté le 11.10.2022)

Sarnowski, Françoise

« L'accueil des publics sourds et malentendants ». *Bulletin des bibliothèques de France*, 2012, n°2, p. 63-67.

Salle E – Périodiques – [DOC Bull BBF]

Disponible en ligne sur : <https://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2012-02-0063-001> (consulté le 11.10.2022)

Sigrist, Christine

« Publics sourds et malentendants en bibliothèque ». *Bulletin des bibliothèques de France*, 2017, n°11.

Salle E – Périodiques – [DOC Bull BBF]

Disponible en ligne sur : https://bbf.enssib.fr/tour-d-horizon/publics-sourds-et-malentendants-en-bibliotheque_67596 (consulté le 11.10.2022)

Auteurs sourds de langue française, ou traduits en langue française depuis la langue des signes française

Abbou, Victor

Une clé sur le monde : autobiographie. Riom : Eyes Éditions, 2017. 236 p.-[12] p. de pl. Magasin – [2017-144987]

Note : livre augmenté de contenu vidéo

Biedma, Roberto

Ça ne va pas être possible, tu es sourd ! Saint-Louis : Éd. du Lys, 2007. 168 p. (Collection Brûlots)

Magasin – [2007-244703]

Chalude, Joël

Je suis né deux fois : fragments d'identité. Marseille : Autres Temps, 2002. 175 p. (Temps romanesque)

Magasin – [2002-82974]

Desloges, Pierre

Observations d'un sourd et muet, sur un cours élémentaire d'éducation des sourds et muets. Paris : chez B. Morin, 1779. 66 p.

Disponible en ligne sur Gallica : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k749465>

Guillemont, François-Lucien dit Benjamin

Histoire d'un sourd-muet écrite par lui-même. 4^e édition. Paris : Borrani, 1856. 36 p.

Magasin – [8-LN27-9350]

Laborit, Emmanuelle

Le cri de la mouette. Paris : Laffont, 1994. 217 p.-[8] p. de pl. (Vécu)

Magasin – [8-LN27-98600]

Pelletier, Armand ; Delaporte, Yves

Moi, Armand, né sourd et muet : au nom de la science, la langue des signes sacrifiée... Paris : Plon, 2002. 460 p.- [16] p. de pl. (Terre humaine)

Salle J – Anthropologie, ethnologie – [306.089 41 PELL m]

Saboureux de Fontenay, Michel-François

- « Lettre à l'auteur de ce recueil ». *Observations sur la physique, sur l'histoire naturelle et sur les arts*, juillet 1773, tome 2, p. 78-85.

Magasin – [R-4500-4545]

Disponible en ligne sur Gallica :

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k9604923m/f88.item>

- « Lettre de M. Saboureux de Fontenay, sourd et muet de naissance à Mademoiselle ***, Versailles, le 26 décembre 1764 ». *Suite de la Clef, ou Journal historique sur les matieres du tems*, 1765, octobre-novembre, p. 284-298 et 361-372.

Disponible sur Gallica : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k11809830/f294.item>

Republiée **Dans** Gérard, Joseph-Marie de. *De l'éducation des sourds-muets de naissance*. Lyon : Méquignon l'aîné père, Lyon, 1827. Vol. 1, p. 408-430.

Disponible en ligne sur Gallica :

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k83317w/f429.item>

- « Lettre de M. Saboureux de Fontenay à M. l'abbé Deschamps », à Belleville près de Paris, 6 janvier 1780. **Dans** Deschamps, Claude François. *Lettre à Monsieur de Bellisle, pour servir de réponse aux Observations d'un sourd et muet sur un Cours élémentaire d'éducation des sourds et muets publié en 1779*. [s.l.], 1780, p. 43-44.

Magasin – [MFICHE RZ-3040] et [MFICHE RZ-3041]

Sanroma, Gérard

L'amour au-delà du désert. Paris : Éd. Édilivre AParis, 2010. 88 p.

Magasin – [2010-75089]

Tarabbo, Antoine

La tête au carreau. Les Essarts-le-Roi : Les Éditions du Fox, 2006. 178 p.

Magasin – [2007-9786]

Sur la LSF

Bonnal-Vergès, Françoise

« Étymologie et langue des signes française (LSF) ». *Bulletin de linguistique appliquée et générale Bulag*, 2006, n°31 *Étymologie*, p. 149-164.

Magasin – [4-X-5081]

Braffort, Annelies

La langue des signes française, LSF : modélisations, ressources et applications.

London : ISTE éditions, 2016. 224 p. (Collection sciences cognitives)

Salle H – Linguistique – [419 BRAF I]

Cuxac, Christian

Le langage des sourds. Paris : Payot, 1983. 206 p. (Langage et sociétés)

Magasin – [8-R-80465 (21)]

Ressources électroniques sur place – Gallica intramuros – [NUMM-3379695]

Encrevé, Florence

Les sourds dans la société française au XIX^e siècle : idée de progrès et langue des signes. [Grane] : Créaphis, 2012. 389 p.-[16] p. de pl. (Silex)

Magasin – [2013-27771]

Garcia, Brigitte ; Sallandre, Marie-Anne ; L’Huillier, Marie-Thérèse

« Creagest : enjeux linguistiques, patrimoniaux et socio-éducatifs d’un grand corpus de langue des signes française (LSF) ». *Revue NRAS*, 2014, n°64, p. 81-91.

Magasin – [1999-9251]

Geneste, Philippe ; Séro-Guillaume, Philippe

Les sourds, le français et la langue des signes. 2^e éd. revue et corrigée. Chambéry : éd. CNFEDS, Université de Savoie, 2014. 197 p.

Magasin – [2014-154430]

Jouison, Paul ; Garcia, Brigitte (éd.)

Écrits sur la langue des signes française. Paris : Éd. l’Harmattan, 1995. 250 p. (Sémantiques)

Magasin – [8-X-35641]

Kerbourc’h, Sylvain

Le mouvement sourd, 1970-2006 : de la langue des signes française à la reconnaissance sociale des sourds. Paris : L’Harmattan, 2012. 248 p. (Logiques sociales)

Magasin – [2012-111166]

Marchal, Olivier

Précis de la langue des signes française à l’usage de tous. [Paris] : Circonflexe, 2016. 127 p.

Salle H – Linguistique – [419 MARC p]

Maxwell, Madeline

« Some Functions and Uses of Literacy in the Deaf Community ». *Language in Society*, 1985, 14 (2), p. 205-221.

Magasin – [8-X-29582]

Millet, Agnès

Grammaire descriptive de la langue des signes française : dynamiques iconiques et linguistique générale. Grenoble : UGA éditions, 2019. 446 p. (Langues, gestes, paroles)

Salle H – Linguistique – [419 MILL g]

Verlaine, Laurent ; Guitteny, Pierre

Comprendre la langue des signes. [Paris] : éd. IVT, 2018. 191 p.

Salle H – Linguistique – [419 GUIT c]

Enjeux linguistiques de l'écriture de la LSF

Arnaud, Sabine

- « From Gesture to Sign: Sign Language Dictionaries and the Invention of a Language ». *Sign Language Studies*, 2019, vol. 20 n°1, p. 41-82.

Magasin – [2009-243445]

- « Garments of Thought: Writing Signs and the Critique of Logocentrism ». *Critical Inquiry*. Chicago: University of Chicago Press, 2021, vol. 47 n°2, p. 272-305. Magasin – [8-Z-47805]

- « The Order of Signs: Perspectives on the Relationship between Language and Thought during the First Century of Widespread Sign Language Teaching ». *History of Education Quarterly*, 2020, novembre, vol. 60 n°4, p. 520-545.

Disponible en ligne sur : <https://www.cambridge.org/core/journals/history-of-education-quarterly/article/order-of-signs-perspectives-on-the-relationship-between-language-and-thought-during-the-first-century-of-widespread-sign-language-teaching/12437ACCF120BDF0CCA1C4FD64B2EE41>

(consulté le 11.10.2022)

Benvenuto, Andrea ; Schmitt, Pierre

« Se raconter en langue des signes, s'écrire en langue vocale. Les autobiographies de sourds, une écriture-traduction ? ». **Dans** Schwerter, Stéphanie ; Dick, Jennifer K. ; Ladmiral, Jean-René (dir.) *Traduire, transmettre ou trahir ? Réflexions sur la traduction en sciences sociales.* Paris : éditions de la Maison des sciences de l'homme, 2013, p. 197-207.

Magasin – [2014-18375]

Boutet, Danielle ; Garcia, Brigitte

« Vers une formalisation graphique de la Langue des Signes Française (LSF) : éléments d'un programme de recherche ». *La Nouvelle Revue de l'ALS, adaptation et intégration scolaires*, 2003, n°23, p. 49-62.

Magasin – [1999-9251]

Déléage, Pierre

Le geste et l'écriture : langues des signes, Amérindiens, logographies. Paris : Armand Colin, 2013. 144 p. (Recherches)

Magasin – [2013-191960]

Garcia, Brigitte

- « Conditions et enjeux de l'élaboration d'une notation pour les langues des signes ». **Dans** Cave, Christian ; Guitella, Isabelle ; Santi, Serge (éd.) ; Laboratoire Parole et Langage ; Association GeVoix. *Oralité et gestualité : interactions et comportements multimodaux dans la communication : Actes du colloque Orage 2001*. Paris : l'Harmattan, 2001, p. 329-333.

Magasin – [2001-95593] ou [CNLJR-2258]

- « Une dimension de trop pour l'écriture ? Questions posées au support par la formalisation graphique de langues visuo-gestuelles ». **Dans** Arabyan, Marc ; Klock-Fontanille, Isabelle (éd.) *L'écriture entre support et surface*. Paris : l'Harmattan, 2005, p. 167-180. (Sémantiques)

Magasin – [2005-108345]

Note : réunit les principales contributions au colloque "L'écriture entre support et surface" organisé par le CeReS - Centre de Recherches Sémiotiques (EA 3648) de l'université de Limoges, les 20 et 21 novembre 2003.

- « Enjeux d'une écriture de la langue des signes : un dialogue intersémiotique ». *Revue de Linguistique et de Didactique des Langues*, 1997, n°15 *Langues gestuelles : quels enjeux pour les sourds ?* p. 31-51.

Magasin – [8-X-32947]

- « Langue des Signes Française (LSF) : quelles conditions pour quelles formes graphiques ? ». **Dans** Berthonneau, Anne Marie ; Dal, Georgette (éd.) *Linguistique de la LSF : recherches actuelles*. Villeneuve d'Ascq : URA SILEX, 2004, p. 173-183.

Magasin – [2004-316795]

- « Scripturisation, grammatisation et modélisation linguistique à la lumière du cas des langues des signes ». *Dossiers d'HEL*, n°9 *Écriture(s) et représentations du langage et des langues*, 2016, p. 238-253.

Disponible en ligne sur : <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01304994/document> (consulté le 07.10.2022)

Garcia, Brigitte ; Boutet, Danielle

« Finalités et enjeux linguistiques d'une formalisation graphique de la Langue des Signes Française (LSF) ». *Glottopol*, 2006, n°7 *Les langues des signes (LS) : recherches sociolinguistiques et linguistiques*, p. 32-52.

Disponible en ligne sur : http://glottopol.univ-rouen.fr/numero_7.html

(consulté le 11.10.2022)

Garcia, Brigitte ; Sallandre, Marie-Anne

- « Transcription Systems for Sign Languages : a Sketch of the Different Graphical Representations of Sign Language and their Characteristics ». **Dans** Muller, Corneli [et al.] (ed.) *Body, Language, Communication : an International Handbook on Multimodality in Human Interaction*. Berlin : de Gruyter, 2013, p. 1121-1133.

Magasin – [2017-175971 <1>]

Disponible en ligne sur : <https://tel.archives-ouvertes.fr/SFLTAMP/hal-01043755v1> (consulté le 07.10.2022)

- « Epistemological issues in the Semiological Model for the Annotation of Sign Language ». **Dans** Meurant, Laurence ; Sinte, Aurélie ; Van Herreweghe, Mieke ; Vermeerbergen, Myriam (dir.), *Sign Language Research, Uses and Practices, Crossing Views on Theoretical and Applied Sign Language Linguistics*. Berlin, New York : Mouton De Gruyter, 2013, p. 159-177.

Disponible en ligne sur :

https://www.jstor.org/stable/j.ctvbkk4dr.10?seq=6#metadata_info_tab_contents

(consulté le 11.10.2022)

Travaux ethnologiques sur la langue des signes française

Delaporte, Yves

Les sourds, c'est comme ça : ethnologie de la surdimutité. Paris : Éd. de la Maison des sciences de l'homme, 2002. 398 p.-[16] p. de pl. (Ethnologie de la France)

Salle J – Anthropologie, ethnologie – [306.089 41 DELA s]

Delaporte, Yves ; Koostra, Jeannine

Signes de Nogent-le-Rotrou : le dialecte des sourds à l'Institution de l'Immaculée-Conception. Les Essarts-le-Roi : Éditions du Fox, 2021. 258 p., 400 ill.

Magasin – [2021-58468]

Delaporte, Yves ; Pelletier, Yvette

Signes de Pont-de-Beauvoisin : le dialecte du quartier des filles de l'Institution nationale des sourds-muets de Chambéry, 1910-1960. Limoges : Lambert-Lucas, 2012. 318 p., illustré de 550 dessins.

Magasin – [2012-157038]

Delaporte, Yves ; Périot, Nicole

Signes de Clermont-Ferrand : le dialecte des sourds à l'école des Garvouses. Les Essarts-le-Roi : Éditions du Fox, 2020. 285 p., illustré de 510 dessins.

Magasin – [2020-185840]

Dictionnaires et manuels de langue des signes française

Companys, Monica

- *ABC, LSF : dictionnaire visuel bilingue.* Angers : M. Companys, 2004. 260 p.

Magasin – [2004-193631]

- *La langue des signes française : mode d'emploi : l'expression par la pensée visuelle.* Angers : M. Companys, 2003. 160 p.

Magasin – [2003-219836]

- *Prêt à signer : guide de conversation, langue des signes française.* Angers : M. Companys, 2006. 463 p.

Magasin – [2007-8529]

Delaporte, Yves

Dictionnaire étymologique et historique de la langue des signes française : origine et évolution de 1200 signes. Les Essarts-le-Roi : éd. du Fox, 2007. 679 p.

Magasin – [2007-176792]

Domas (ill.)

Minidico de LSF. Marseille : Association le Verseau, 1999. [49 p.]

Magasin – [2001-66967]

Galant, Philippe

Le poche : dictionnaire bilingue LSF-français. Vincennes : International Visual Theatre, 2003. 236 p.

Magasin – [2004-2083]

Girod, Michel ; Vourc'h, Agnès ; Poulain, Jean-Claude [et al.] (dir.)

Dictionnaire bilingue pour enfants : français-langue des signes. Vincennes : IVT éd., 1994. 116 p.

Magasin – [EL FOL-Z-613]

Moody, Bill

- *Introduction à l'histoire et à la grammaire de la langue des signes : entre les mains des sourds*. Dominique Hof, Serge Dumartin,... ; Centre socio-culturel des sourds. Vincennes : Centre socio-culturel des sourds, 1983. 187 p.

La langue des signes. 1.

Salle H - Linguistique [419 LANG 1]

- *La langue des signes. 2, Dictionnaire bilingue élémentaire*. Agnès Vourc'h et Michel Girod. Vincennes : Centre socio-culturel des sourds, 1986. 211 p.

Salles H et V – Linguistique – [419 LANG 2]

- *La langue des signes. 3, Dictionnaire bilingue élémentaire*. Michel Girod, Agnès Vourc'h, et les professeurs sourds de la LSF du Centre socio-culturel des sourds du Château de Vincennes. Vincennes : Centre socio-culturel des sourds, 1990. 218 p.

Salles H et V – Linguistique – [419 LANG 3]

Gonzalez, Stéphane (dir.)

Langue des signes française : niveau A1. Paris : Belin, 2013. 207 p. + 4 DVD vidéo.

Magasin – [8 MU-46129] < Livre élève + 4 DVD vidéo > À consulter en salle P

Twilhaar, John

Concise Lexicon for Sign Linguistics. Amsterdam : John Benjamins, 2016. 230 p.

Livre numérique.

[Commande en cours]

Recueils de signes (éditions originales et rééditions)

Bébian, Auguste

Mimographie, ou essai d'écriture mimique propre à régulariser le langage des sourds-muets. Paris : L. Colas, 1825. VI-42 p.

Disponible en ligne sur Gallica : <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6364615b>

Blanchet, Alexandre

Petit dictionnaire usuel de mimique et de dactylologie : à l'usage des médecins et des gens du monde. [Reprod. En fac-sim.]. Préface de Françoise Bonnal-Vergès.

Limoges : Lambert-Lucas, 2007. 123 p. (Archives de la langue des signes française).

Magasin – [2007-80695]

Clamaron, Jérôme

Alphabet dactylogique : orné de dessins variés présentant deux exemples pour l'application de chacun des signes dactylogiques : 1873-1875. Préface de Françoise Bonnal-Vergès. Limoges : Lambert-Lucas, 2006. 28 p.-[30] p. de pl. (Archives de la langue des signes française).

Magasin – [2006-273368]

Ferrand, Jean

Dictionnaire à l'usage des sourds-muets : ca 1784. Préface de Françoise Bonnal-Vergès. Limoges : Lambert-Lucas, 2008. LXXIII-203 p. (Archives de la langue des signes française).

Magasin – [2008-46947]

Frères de l'instruction chrétienne de Saint-Gabriel

Iconographie des signes : 1853-1854. [Fac-sim.]. Préface de Françoise Bonnal-Vergès. Limoges : Lambert-Lucas, 2006. 167 p. (Archives de la langue des signes française).

Magasin – [2006-274549]

Jouison, Paul

Cours de gestes. 1977-1978. Préface de Brigitte Garcia. Limoges : Lambert-Lucas, 2008. 105 p. (Archives de la langue des signes française).

Magasin – [2008-189099]

Lambert, Louis Marie

Dictionnaire de la langue des signes française d'autrefois : le langage de la physionomie et du geste mis à la portée de tous : 1865. [Reproduction en fac-similé]. Préface d'Yves Delaporte. Paris : éd. du CTHS, 2005. (Collection Références de l'ethnologie).

Salles H et V – Linguistique – [419 LAMB d]

Laveau, François

Petit dictionnaire de signes illustré : tiré du « Catéchisme des sourds-muets » : 1868. Préface de Françoise Bonnal-Vergès. Limoges : Lambert-Lucas, 2006. 90 p. (Archives de la langue des signes française).

Magasin – [2006-274532]

Premiers recueils de signes et leurs auteurs

Amann, Flora

Sourds et muets : entre savoir et fiction au tournant des Lumières (1776-1815).

Paris : Classiques Garnier, 2021. 419 p. (L'Europe des lumières)

Magasin – [2021-261185] et [2021-260549]

Bertin, Fabrice

Auguste Bébien et les sourds : le chemin de l'émancipation. Suresnes : éditions de l'INS HEA, 2019. 350 p. (Recherches)

Magasin – [2019-106160]

Bonnal-Vergès, Françoise

- « Les dictionnaires de traduction français-langue des signes française (LSF) : une gageure pour le passé et l'avenir ». **Dans** Heinz, Michaela (éd.) *Dictionnaires et traduction, Actes des Quatrièmes Journées allemandes des dictionnaires*. Berlin, Frank & Timme, 2012, p. 267-304.

- « Langue des signes française (LSF) : des lexiques des XVIII^e et XIX^e siècles à la dictionnaire du XXI^e siècle ». *Glottopol*, janvier 2006, n°7 *Les langues des signes (LS) : recherches sociolinguistiques et linguistiques*, p. 160-190.

Disponible en ligne sur : http://glottopol.univ-rouen.fr/numero_7.html

(consulté le 10.10.2022)

- « 1784, abbé Jean Ferrand, Chartres : sémiotique du premier dictionnaire de la langue des signes française ». **Dans** Heinz, Michaela (dir.) *Les sémiotiques du dictionnaire*. Berlin : Frank & Timme, 2014, p. 225-260.

- « Les Signes, à la loupe des Dictionnaires des XVIII^e et XIX^e siècles ». *Surdités*, 2004, n° 5-6, p. 16-59.

Magasin – [2008-154093]

Cuxac, Christian

« La Mimographie de Bébien : finalité et destin d'une écriture de la LSF ». *Surdités*, 2004, n° 5-6, p. 81-95.

Magasin – [2008-154093]

Fischer, Renate

« Les racines de la lexicographie des langues des signes : L'Épée, Ferrand, Jarisch et Pélessier ». **Dans** Heinz, Michaela (dir.) *Les sémiotiques du dictionnaire*. Berlin : Frank & Timme, 2014, p. 199-224.

Garcia, Brigitte

« Paul Jouison et la construction d'un regard scientifique sur la Langue des Signes Française (LSF) ». *Surdités*, 2004, n° 5-6, *Regards sur l'histoire de la linguistique de la Langue des signes française*, p. 97-119.

Magasin – [2008-154093]

Disponible en ligne sur :

https://www.researchgate.net/publication/282056651_Paul_Jouison_et_la_construction_d%27un_regard_scientifique_sur_la_Langue_des_Signes_Francaise_LSF_in_Regards_sur_l%27histoire_de_la_linguistique_de_la_Langue_des_signes_francaise_revue_Surdites_n_5-6_numero (consulté le 13.10.2022)

Pour en savoir plus

La langue des signes française dans data.bnf.fr

Disponible en ligne sur : https://data.bnf.fr/15781321/langue_des_signes_francaise/

Amann, Flora

« Dictionnaire des idées reçues sur la langue des signes française (LSF) », billet de blog Gallica, 2022

Disponible en ligne sur : <https://gallica.bnf.fr/blog/23092021/dictionnaire-des-idees-recues-sur-la-langue-des-signes-francaise-lsf?mode=desktop>

Bibliothèques de la Ville de Paris

Les Pôle sourds

Disponible en ligne sur : https://bibliotheques.paris.fr/poles-sourds.aspx?_lg=fr-FR (consulté le 05.11.2022)

Institut National de Jeunes Sourds, Paris

Disponible en ligne sur : <https://www.injs-paris.fr/> (consulté le 05.11.2022)

Notes

Cette bibliographie est également disponible en ligne sur le site de la BnF :
<https://www.bnf.fr/fr/agenda/les-ateliers-du-livre>

Vous pouvez nous suivre sur :



<https://twitter.com/labnf>



<https://www.facebook.com/bibliothequebnf/>

*Bibliothèque nationale de France – Site François Mitterrand
Quai François-Mauriac,
75706 Paris Cedex 13
Téléphone : 33(0)1 53 79 59 59
<https://www.bnf.fr/fr>*